

1863-03-13

SENDER

Titus Schouw

RECIPIENT

Georgia Skovgaard

FACTS

Document type:

Letter

General comment:

Læsevejledning

Brevet er transskriberet forløbende

Foto 1 viser side 4 og 1

Foto 2 viser side 2-3

Foto 3 viser side 8 og 5

Foto 4 viser side 6-7

Sender's location:

Hong Kong

Archive:

Mappe 5 nr. 60

TRANSCRIPTION

Mappe 5

Brev nr. 60

Hongkong d 13de Marts 1863

Kjære G! Jeg har Intet at skrive om, men da Posten gaaer imorgen vil jeg dog sende Dig et Par Linier, da jeg antager Du heller vil have et kort Brev end slet intet. Jeg ankom hertil for et par Dage siden. Byen her er ganske europæisk; her vrinmler

●2●

naturligvis af Chinesere, hvilket [rigtignok] ikke er saa almindeligt i Europa; men Husene og Gaderne ligne vore Byer hjemme, snævre Gader, Huse med flere Etager store Butikker o.s.v. hvilket alt sammen er ganske rimeligt da den er bygget af Englænderne. Byen ligger paa en Ø, som kun bestaar af nøgne Bjerge, og Gaderne ligge

●3●

den ene over den anden op ad Bjerget; det er ganske smukt oppe i de øverste Gader, hvor der ligger smukke, store Huse med smaa, venlig Haver omkring, og hvor man har en viid Udsigt over [overstreget: over] Havnen, fuld af Skibe, og over de smaa Klippeøer, samt Fastlandet, som indeslutte denne næsten paa alle Sider og kun lade et smalt Indløb aaben. Byen gjør

●4●

et ganske venligt Undtryk; den terrasseformige Beliggenhed, de smaa Haver, Veiene som sno sig op ad Bjerget, og Træerne som ere plantede paa Spadseregangene, hjælpe til at man glemmer de nøgne Bjerge, som i alt Fald kun kan være skønne i en vis Afstand. Hvor her for 20 Aar tilbage laa Chinesiske Skibe der staa nu høie Huse

●5●

og tætbefolkede Gader. De bygge op ad Bjergets Sider med samtidig dermed bringe de noget af Bjerget ud i Stranden for at fylde op. Al Jorden bliver baaren ned, man møder Chineserne med et Bambusrør voer Skuldrene paa [hver] Ende af dette hænger en lille flad Kurv, i fire Snore, der indeholder et Par gode Skovfulde af Jord. Du tænker maaske

●6●

det er en seen Maade at flytte et Bjerg paa; men for det Første vil de ikke flytte hele Bjerget, for det andet ere de mange om Arbeidet. Chineserne selv vil jeg endnu ikke fortælle om, jeg har jo kun set dem i en engelsk By. Om et par Dage gaa vi til Canton, og jeg haaber da at kunne see, hvad der

er mærkeligt ved China.

●7●

Her har jeg for første Gang siden jeg forlod England truffen Landsmænd. Her lever 4 Danske; blandt andre er den danske Consul fra Nakskov, en meget net Mand. Han har levet her i 20 Aar. Her er ingen Vogne eller Heste her i Byen, eller i det Mindste kun ganske faa Privatfolk

●8●

holde Kjøretøier; vil man ikke gaa maa man lade sig bære. Gaderne ere fulde af Bærestole lavede af Bambus, og baarne af to Chinesere, som nok saa raskt travers af sted med Een. Farvel for denne Gang, kjære G, og min bedste Hilsen til Din Mand og Dine Drenge samt alle gode Venner. Blækket vil ikke hænge ved Papiret.

T. Schouw

et ganske veldigt Indtryk;
den terrasserformede Befæstning
de smaa Haver, Voierne,
søen ned sig op ad Bjerget,
og Træerne som en plantage
paa Spadservejene,
hjælper til at man glæmmer
de nøgne Bjerge, som
i alt Fald kun kan være
skjønne i en vis Afstand.

Hvor her for 20 Aar låge

de kinesiske Hæder
der staa nu høje Hæder

Hongkong 2/3^{de} Apr
1863
SKOVGAARD
Nr. 353
MUSEET
SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 6 Nr. 60
Kjære G! Jeg har
Tilfald at skrive om; men
da Pasten gaar omorgen
vil jeg dog sende Dig et
Par Linier, da jeg antager
Du heller vil have et kort
Brev end slet intet.
Jeg antager hertil for
et Par Dage siden.
Byen her er ganske
europæisk; her orindles

naturligvis af Chinesere, den ene over den anden
hvilket ^{rigtigst} ikke er saa almindeligt af ad Bjerget; det er ganske
deligt i Europa; Men smukt og i de øverste
Huse og Gaderne Gader, hvor der ligger smukke,
lige over Bjerghjæmme, store Huse med maa,
smalle Gader, Huse med malige Haver omkring, og
flere Etage store Butiker hvor man har en vild
o.s.v. hvilket alt sammen Udsigt over ~~over~~ Haven,
er ganske rimeligt da fuld af Skibe, og over
den er bygget af Englands de smalle Klippeer som
Festlandet, som indstillede
Bogen ligger paa en Ø, der er næsten paa alle
siden kun bestaar af nogle Løder og kun have et smalt
Bjerger, og Gaderne ligger Endløs rækker. Bogen er

Det er en seen Maade
at flytte et Bjerg paa;
men for det Første vil de
ikke flytte hele Bjergene,
for det andet ere de mange
om Arbeidet. Chineserne
selv vil jeg end nu ikke
fortælle om, jeg har jo
kun set dem i en engelsk
By. Om et Par Dage gaa
vi til Canton, og jeg haaber
da at kunne se, hvad
der er mærkeligt ved China.

Her har jeg for første Gang
siden jeg forlod England
truffet Natismand. Her
lever 4 Indiske, blandt
andre er den danske
Consul fra Nankow, en
meget net Mand. Han
har boet her i 20 Aar.

Her er ingen Vogn,
eller Heste her i Byen,
eller i det Mindste kun
ganske faa Privatfolk